

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 25 (1935)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Die Seite für Frau und Haus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

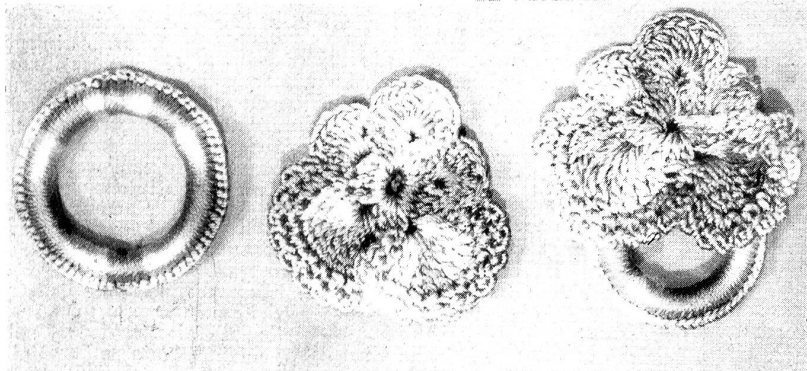
# Die Seite für Frau und Haus

HANDARBEITEN, ERZIEHUNGSFRAGEN, PRAKTISCHE RATSCHLÄGE, KÜCHENREZEPTE

## Handarbeiten

### Stiefmütterchen-Serviettenring.

Auf einen nett gedeckten Tisch gehören auch Servietten. Es werden jetzt meist die praktischen Papier Servietten verwendet. Einen recht hübschen Eindruck können wir erwecken, wenn wir die Papier Servietten durch einen selbstgefertigten Ring ziehen, der mit einer gehäkelten Blüte geschmückt ist.



Wir brauchen dazu in den Farben der Stiefmütterchen-Blüte geflammtes Häkelgarn und beginnen damit, acht Luftmaschen zu häkeln, die wir zu einem Ring zusammenschließen. Darauf lassen wir drei Luftmaschen und anschließend vier Stäbchen folgen, danach 2 Luftmaschen, vier Stäbchen usw., bis wir in den Ring fünfmal vier Stäbchen, getrennt durch zwei Luftmaschen gearbeitet haben. Dann häkeln wir auf das erste Stäbchen der ersten Stäbchengruppe eine feste Masche, auf die übrigen drei Stäbchen wieder je ein Stäbchen, während in

die durch die zwei Luftmaschen gebildete erste Öffnung neun Doppelstäbchen gehäkelt werden müssen. Auf die zweite Stäbchengruppe wird ein Stäbchen, zwei feste Maschen und wieder ein Stäbchen gehäkelt, in die zweite Öffnung wiederum neun Doppelstäbchen. Dann folgen auf die nächste Stäbchengruppe ein Stäbchen und zwei feste Maschen und anschließend daran in die nächste Öffnung sechs Stäbchen. In die Mitte der darauffolgenden Stäbchengruppe häkeln wir nur eine feste Masche, dann neun Stäb-

chen in die nächste Öffnung, nun auf die folgende Stäbchengruppe wiederum und in die nächste Öffnung wieder sechs Stäbchen. Daraufhin umranden wir anschließend den oberen Teil der Stiefmütterchenblüte, indem wir aus zwei Luftmaschen und einer festen Masche kleine Zaden bilden.

Einen Horn- oder leichten Messingring umhäkeln wir in gleichem Garn mit festen Maschen und nähen dann die gehäkelte Blüte in der Mitte auf den Ring. Damit ist der Serviettenring fertig.

## Für die Küche

### Ein paar gute Kochrezepte.

**Filet in der Form.** Ein mittelgroßes Schweinsfilet wird in nicht zu dünne Scheiben geschnitten und mit Salz und Pfeffer bestreut. Eine Auslaufform wird mit dünnen Spedstreifen ausgelegt; man legt die Filetstücke darauf, gießt 2 Tassen leicht gefalzenen Rahm darüber und bäckt die Speise im Ofen eine gute halbe Stunde.

**Madeirareis.** Guter, gewaschener Reis wird mit einem Stück Butter in Fleischbrühe weich gekocht, dann fügt man  $\frac{1}{2}$ –1 Tasse Rahm, ebensoviel Madeira, 1–2 Eigelb und einige Pössel geriebenen Käse bei. Zu feinen Fleischspeisen.

**Sellerie gemüse.** Geschälte Sellerieknollen werden in mittlere Scheiben geschnitten. In 1 Liter kochendem Salzwasser löst man 2 Bouillonwürfeln auf und kocht in dieser Brühe die Sellerie (3–4 Knollen), nebst einem Stück Butter weich. Nach 1 Std. Kochzeit fügt man etwas glattgerührtes Kartoffelmehl und wenig Muskat bei und schmort die Sellerie vollends weich.

**Kartoffelspähnen.** Erkalte, in der Schale gekochte Kartoffeln werden geschält und gerieben und mit einigen Pöfeln weißen Brotsamen, 2–3 Eiern, einem entsprechenden Stück geschmolzener Butter, etwas Rahm oder Milch und dem nötigen Gewürz zu einem festen Teig gerührt. Man sticht davon Klöße ab, kocht sie sorgfältig in Salzwasser gar und legt sie rings um Schaf- oder Rinderbraten. Die Spähnen werden mit gerösteten Brotsamen be-

streut. Sie können auch zu Salat oder Obst serviert werden.

**Gefüllte Äpfel.** 6 mittelgroße, fehlerlose Äpfel werden geschält und behutsam ausgehöhlt. Eine Handvoll Sultaninen weicht man  $\frac{1}{2}$  Std. in warmem Wasser. Dann vermischt man sie mit 125 Gr. geschälten, gemahlener Mandeln, 2 Eiern und einigen Pöfeln Zucker. Diese Masse füllt man in die Äpfel, stellt sie nebeneinander in eine gut gebutterte Form, legt auf jeden Apfel ein Butterstückchen, gießt ganz wenig Wasser dazu und schmort nun die Äpfel im Ofen bei mittlerer Hitze, bis sie weich sind, ohne daß sie zerfallen. E. R.

**Susarenbraten.** Jergendein schönes, gut gelagertes Bratenstück wird mit Salz und Paprika gewürzt. Nun schneidet man nicht zu dünne Spedscheiben, belegt damit den Braten, unwickelt ihn fest mit Faden und bratet ihn mit einem Stückchen Butter im Ofen schön braun. Um das Anbrennen zu vermeiden, fügt man von Zeit zu Zeit etwas Bouillon bei. Unterdessen werden 2 Zwiebeln verhackt, in Fett gedünstet und mit 1–2 Pöfeln Mehl, einer Messerspitze Paprika, Bouillon und einigen Pöfeln Rahm  $\frac{1}{2}$  Stunde gekocht. Der Braten wird angerichtet, mit geschmorten Zuckerbörsen umlegt und die passierte Sauce apartig dazu serviert.

### Fisch-Kochrezepte.

**Meer- (See-) Fische.**

**Butte (Bache).**

Schnitten nach andalusischer Art. Die Schnitten mit Fischfarce bestreichen, der man pro Kg. 50 Gr. gehackte rote Pfefferhotten

(Piments, Peperoni) beifügt, in Paupiettes zusammenrollen, in Butter dämpfen; gedämpfte halbe Tomaten mit Risotto gefüllt, die Fischröllchen darauf anrichten, diese wiederum auf gewürzte, in Mehl gekehrte und in Del gebatene Schnitten von Cierpflanzen (Aubergines) legen. Mit brauner Butter begießen.

### Kabeljau.

Nach Basler Art. Die Tranchen im Fischjud kochen und beiseite stellen. 2–3 Zwiebeln fein geschnitten in einer Pfanne mit Butter goldgelb anschwizen. Den Fisch auf eine Platte legen; mit gehackter Petersilie bestreuen und die Zwiebelschwitze darüber anrichten. Wird mit Salzkartoffeln serviert.

**Mit Weißwein.** Man schneidet den Fisch in Tranchen, würzt mit dem nötigen Salz und dressiert ihn in eine mit Butter ausgeflickene Gratinplatte, fügt fein gehackte Schalotten und ein kleines Bouquet garni hinzu, begießt das Ganze mit Weißwein und ein wenig Wasser, bedeckt den Fisch mit gebuttertem Papier und läßt ihn weich pochieren. Aus dem Fond macht man dann die Weißweinsauce um den Fisch, wenn angerichtet damit zu übergießen.

### Sezunge.

Nach andalusischer Art. Filets mit Fischfarce bestreichen, mit in Julienne geschnittenen roten Pfefferhotten (Poivrons) bestreut, zu Paupiettes gerollt, pochiert, auf halbe gedämpfte Tomaten, welche mit einem Risotto und Poivrons in Würfel gefüllt werden, gesetzt und diese wiederum auf eine Scheibe in Del gebadener Aubergine dressiert. Das Ganze wird mit Ruchbutter übergossen.

### Stodfisch.

Nach Basler Art. Der gut aufgeweichte, gewässerte Stodfisch wird in Scheiben geschnitten und in Milchwasser langsam weich gekocht; auf die Platte angerichtet, mit einer schön braunen Zwiebelschwitze, die mit etwas Essig abgedöhrt, übergossen und mit Salzkartoffeln serviert.

### Resteverwertung.

**Fischkroketten.** Der gekochte Fisch wird von Haut und Gräten gelöst, in Stücken zerlegt, mit Salz, Pfeffer, Muskat, Worcestershire sauce gewürzt und mit dicker Sauce Mornay gebunden. Während die Masse noch warm ist, gibt man sie zwei Finger dick auf eine saubere mit Del bestrichene Platte oder Blech, läßt sie erkalten, sticht mit dem Pöffel gleichmäßige Stücker ab, rollt sie in Mehl zu Korzkapsen oder in Koteletteform, paniert sie mit Bröseln, bäckt sie schwimmend in Fett, richtet mit gehackter Petersilie und Zitronen an. Eine polierende Sauce kann dazu serviert werden.

## Häusliche Ratschläge

### Häusliche Ratschläge.

Wasserstoffsuperoxyd kann zum Bleichen von Marmor, Marmor, vergilbtem Elfenbein oder Knochen verwendet werden.

Schmutzig gewordene Rodkrägen an Herrenkleidern reinigt man mit Spiritus, indem man ihn mit Wasser verdünnt und ihn mit Hilfe einer sauberen Kleiderbürste auf dem Stoff verbürstet, bis aller Schmutz entfernt ist.

Zigarren- und Zigarettenrauch entfernt man aus Wohnräumen, wenn man alle Wachen entfernt und über Nacht Schüsseln mit kaltem Wasser aufstellt.

Hartgewordene Gummiringe der Einmachgläser werden wieder geschmeidig, wenn man sie in eine Mischung von einem Teil Ammoniak und 2 Teilen Wasser legt. Nach einer Stunde nimmt man die Ringe heraus. E. R.